



# KDO JE CAMPI? ANEB DÍTĚ S EPILEPSIÍ VE ŠKOLE: ČESKÝ DABING ANGLICKÉHO DESTIGMATIZAČNÍHO VIDEA

Vlasta Hlaváčková, Hynek Bureš, Šárka Káňová, Roman Černík

## Vlasta Hlaváčková

studuje na Fakultě pedagogické Západočeské univerzity v Plzni obor Vizuální kultura se zaměřením na vzdělávání a obor Dramatická výchova. Svůj osobní i studijní zájem cílí na skupiny znevýhodněných dětí a možnosti vhodné didaktické podpory. Spolupracovala na projektu Campi, edukačním videu o epilepsii (s podporou Mgr. Šárky Káňové, Ph.D, garantky předmětu Aktivita v oboru a koordinátorky projektu „Kdo je Campi“), podílí se jako ilustrátor na plánovaném Rusko-českém leporelu „Básničky pro kluky i holčičky“ a se svou bakalářskou prací „Výukové logopedické karty pro slabozraké“ plánuje spolupráci s logopedy a s MŠ a ZŠ pro děti z postižením zraku a s vadami řeči v Plzni.

## Hynek Bureš

je studentem druhého ročníku bakalářského studia na Fakultě pedagogické ZČU v Plzni, oboru Český jazyk se zaměřením na vzdělávání a vedlejšího sloupu Dramatická výchova. Kromě činností spojených se studovanými obory se zajímá o problematiku inkluzivní pedagogiky. Spolupracoval na projektu „Kdo je Campi“, edukačním videu o epilepsii. Hlavní náplní jeho práce byl překlad z anglického jazyka, následná korektura textu a organizace práce na dabingu s dětmi z Dramacentra Johan.

## Šárka Káňová

přednáší na Fakultě pedagogické ZČU v Plzni, kde vyučuje speciální a inkluzivní pedagogiku a sociální práci. Mezi její výzkumné zájmy patří problematika životních drah osob s postižením a zkoumání možností plnění rolí spojených s jejich aktivním občanstvím. Má rozsáhlé zkušenosti z prostředí třetího sektoru a z organizací zaměřených na oblast práce s lidmi s postižením (Diakonie ČCE Středisko v Plzni, MOŽNOSTI TU JSOU o.p.s., SPMP ČR, z.s., Epistop, z.s., Psychopedická společnost, z.s, NUTS III, Sociální komise Plzeňského kraje). V roce 2004-2005 spoluzakládala Kavárnu a čajovnu Kačaba, která se posléze transformovala s podporou organizace NESST na sociální podnik Cafe Restaurant Kačaba. Je koordinátorkou projektu „Kdo je Campi“.

## Roman Černík

je pedagog, divadelník, dramaturg, spoluzakladatel Centra pro kulturní a sociální projekty JOHAN, aktivní občan a také ředitel otevřeného kulturního prostoru Moving Station v Plzni. Vyučuje na Fakultě pedagogické ZČU v Plzni a na pražské DAMU.



**Abstrakt:** V příspěvku prezentujeme výstup studentů Ateliéru dramatické výchovy při FPE ZČU z předmětu Aktivity v oboru. Představujeme projekt „Kdo je Campi“, který svým tématem úzce souvisí s tématem začleňování žáků s potřebou podpůrných opatření ve vzdělávání do běžného proudu škol. Campi je mořský koník reprezentující žáka epilepsií a zároveň hlavní hrdinu krátkého destigmatizačního video příběhu.

**Klíčová slova:** Začleňování žáků s potřebou podpůrných opatření ve vzdělávání, chronické onemocnění, epilepsie, první pomoc

Epilepsie je nejčastější chronické neurologické onemocnění v dětské věku, které je navzdory zlepšování povědomí o této problematice stále spojeno se značnou stigmatizací. Jsou známy práce, které se zaměřují na redukci stigmatu skrze vzdělávací intervence, první kroky v této oblasti realizovali členové neziskové organizace EpiStop v roce 2000 (Kršek a kol., 2012).

Spolek EpiStop, který původně založila skupina lékařů při fakultní nemocnici Motol a Thomayerově fakultní nemocnici v Praze, je dnes platformou pro setkávání, spolupráci a aktivní činnost všech skupin a osob, které mají co do činění s lidmi s epilepsií (tedy lidí s epilepsií, jejich rodin, lékařů, zástupců organizací, učitelů, sociálních pracovníků i další odborné veřejnosti) a řadí se tak mezi tzv. pacientské organizace (EpiStop, 2017). V roce 2012 využili členové EpiStop vzdělávací intervenci skrze krátký DVD příběh Dobrodružství na rybách s cílem zlepšovat povědomí žáků základních škol v ČR o epilepsii a zjišťovat efektivitu vzdělávací intervence (Brabcová a kol., 2013). V roce 2017 byla uvedená intervence realizována ve čtené podobě, s cílem porovnat efektivitu stejnojmenného DVD filmu a čteného příběhu (Brabcová a kol., 2017). Další možností vzdělávací intervence je nový projekt „Kdo je Campi“, využívající film, který byl vytvořen za účelem vzdělávání ve spolupráci organizací International Bureau for Epilepsy (IBE) a International League against Epilepsy (ILAE). Partnerem těchto organizací v ČR je EpiStop, z.s., platforma pro zlepšení kvality života s epilepsií. Campi je mořský koník, hlavní hrdina filmu „Co se stalo ve škole?“ a zároveň jedinec s epilepsií, který chodí tak jako ostatní mořští živočichové do základní školy (IBE, 2018).

Cílem příspěvku je představení projektu s názvem „Kdo je Campi“, na jehož realizaci jsme se podíleli ať už v roli studentů nebo akademických pracovníků katedry pedagogiky Fakulty pedagogické ZČU v Plzni. Projekt se bezprostředně týká tématu začleňování žáků s potřebou podpůrných opatření ve vzdělávání včetně žáků s chronickým onemocněním, kterým epilepsie beze sporu je. Jeho cílem je prostřednictvím dabingu anglického originálu umožnit českým dětem a žákům základních škol poznat problematiku tohoto onemocnění, rozpoznat epileptický záchvat



a osvojit si způsoby poskytování první pomoci. V neposlední řadě je cílem projektu umožnit i českým dětem – žákům základních škol lépe porozumět situaci svých spolužáků či obecně lidí, kteří s tímto onemocněním žijí. Pro některé z autorů příspěvku, studenty ateliéru dramatické výchovy FPE ZČU, znamenal projekt i výstup předmětu s názvem Aktivity v oboru. Práce na projektu v sobě zahrnovala překlad z anglického jazyka a dabing ve spolupráci s odbornými garanty z řad odborných asistentů katedry a zejména s dětmi, které využívají a zároveň se podílejí na kulturních aktivitách spolku JOHAN, z. ú. – centra pro kulturní a sociální projekty.

Co spojuje projekt Cesty k inkluzi a projekt Campi? Stejně téma, a především stejné cíle, které si berou oba projekty za své. V případě Campiho jde zejména o podporu respektování odlišnosti ze strany spolužáků dětí s epilepsií, umění se zachovat přiměřeně ve vypjatých situacích, nové přístupy, podpůrná opatření, zvyšování informovanosti o daném onemocnění, a především podpora tolerance a výchova k ohleduplnosti. Na základě neinformovanosti, pramenící velmi často ze strachu, co přinese potenciální epileptický záchvat a v některých případech i ze strachu z odpovědnosti, může dojít ze strany učitelů k vyřazení žáka s epilepsií z většiny školních aktivit. To následně značně znesnadňuje přirozený socializační proces, který je důležitý pro všechny přímo i nepřímo zúčastněné, tedy jak pro děti s epilepsií, ostatní děti ve třídě, učitele, rodiče, ale celou společnost. I my jsme si v průběhu realizace projektu ověřili míru našeho povědomí o epilepsii, doplnili si nové informace a děti pracovaly s velkým zájmem. Uvědomovaly si, že jejich konání má smysl a pomáhá dobré věci.

Video je již nyní dostupné na webu EpiStop, z.s. a je možné si jej stáhnout po vyplnění krátkého kontaktního formuláře. Má široké spektrum využití, kromě pedagogické praxe i v sociální či ve zdravotnické oblasti (EpiStop, 2018). Do budoucna budeme na katedře pedagogiky, ve spolupráci s pedagogy z praxe a studenty fakulty, iniciovat vytvoření metodických karet k videím jako podpůrného metodického materiálu pro pedagogické pracovníky českých mateřských a základních škol a podporu jejich práce s třídním klimatem.

## LITERATURA

- BRABCOVA, D.; LOVASOVA, V.; KOHOUT, J.; ZARUBOVA, J. & V. KOMAREK (2013). Improving the knowledge of epilepsy and reducing epilepsy-related stigma among children using educational video and educational drama – a comparison of the effectiveness of both interventions. *Seizure*, 22(3), pp. 179-184.
- BRABCOVÁ, D.; KOHOUT, J.; WEBEROVÁ, J., & V. KOMÁREK (2017). Educational video and story as effective interventions reducing epilepsy-related stigma among children measured by the verified Czech version of Stigma scale of epilepsy. *Epilepsy & Behavior*, 69, pp. 12-17.



- Epistop (2018). *Český dabing příběhů o mořském koníkovi CAMPI – výuková videa o epilepsii pro děti* [online]. [cit. 20.5.2018]. Dostupné z <https://www.epistop.cz/archiv/5-media/413-vyukova-video-o-epilepsii-pro-deti>.
- EpiStop (2017). *Stanovy spolku EpStop*. [online]. [cit. 31.5.2018]. Dostupné na: <https://www.epistop.cz/ke-stazeni>. Praha: EpiStop.
- International Bureau for Epilepsy – IBE (2018). *Meet Campi, International Epilepsy Day Mascot* [online]. [cit. 31.5.]. Dostupné na: <https://www.ibe-epilepsy.org/campi/>. Brussels: IBE.
- KRŠEK, P.; BRABCOVÁ, D.; VALOUCHOVÁ, L.; LIŠKA, A. & J. KOHOUT (2012). *Epilepsie a škola – pro učitele*. [online]. [cit. 31.5.2018]. Dostupné na: [www.skola-spc.cz/wp-content/uploads/2016/10/Epilepsie-a-škola-pro-učitele.pdf](http://www.skola-spc.cz/wp-content/uploads/2016/10/Epilepsie-a-škola-pro-učitele.pdf). Praha: EpiStop.

## KONTAKT

Mgr. Šárka Káňová, Ph.D.  
Katedra pedagogiky FPE ZČU v Plzni  
e-mail: [kanova@kpg.zcu.cz](mailto:kanova@kpg.zcu.cz)